

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU
CAMEROUN SEPTENTRIONAL
(CAMEROUN *c.* ROYAUME-UNI)
ORDONNANCE DU 2 NOVEMBRE 1961

1961

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING
THE NORTHERN CAMEROONS
(CAMEROUN *v.* UNITED KINGDOM)
ORDER OF 2 NOVEMBER 1961

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

« *Affaire du Cameroun septentrional*
(*Cameroun c. Royaume-Uni*),
Ordonnance du 2 novembre 1961 : C. I. J. Recueil 1961, p. 58. »

This Order should be cited as follows:

“*Case concerning the Northern Cameroons*
(*Cameroun v. United Kingdom*),
Order of 2 November 1961 : I.C.J. Reports 1961, p. 58.”

<p>N° de vente : Sales number</p>	<p>253</p>
---------------------------------------	-------------------

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1961
Le 2 novembre
Rôle général
n° 48

ANNÉE 1961

2 novembre 1961

AFFAIRE DU
CAMEROUN SEPTENTRIONAL
(CAMEROUN c. ROYAUME-UNI)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 37 du Règlement de la Cour;

vu l'ordonnance du 6 juillet 1961 fixant au 1^{er} novembre 1961 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la République fédérale du Cameroun et au 1^{er} mars 1962 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et réservant la suite de la procédure;

Considérant que, par lettre du 23 octobre 1961, l'agent du Gouvernement de la République fédérale du Cameroun a demandé que ce délai fût prorogé de deux mois;

Considérant que, par lettre du 25 octobre 1961, la lettre de l'agent du Gouvernement de la République fédérale du Cameroun a été communiquée à l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni, lequel a été invité à faire connaître les vues de son Gouvernement sur la demande ainsi présentée au nom du Gouvernement de la République fédérale du Cameroun;

Considérant que, par lettre du 31 octobre 1961, l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni a fait savoir que son Gouvernement ne formulait aucune objection à la demande du Gouvernement de la République fédérale du Cameroun, étant entendu qu'il serait

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1961

2 November 1961

1961
2 November
General List:
No. 48CASE CONCERNING
THE NORTHERN CAMEROONS
(CAMEROUN *v.* UNITED KINGDOM)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to
Article 37 of the Rules of Court;

having regard to the Order of 6 July 1961 whereby 1 November 1961 was fixed as the time-limit for the filing of the Memorial of the Federal Republic of Cameroun, and 1 March 1962 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the subsequent procedure being reserved for further decision;

Whereas, by a letter dated 23 October 1961, the Agent for the Government of the Federal Republic of Cameroun requested a two months extension of that time-limit;

Whereas, by a letter dated 25 October 1961, the letter of the Agent for the Government of the Federal Republic of Cameroun was communicated to the Agent for the Government of the United Kingdom, who was asked to make known the views of that Government on the request of the Agent for the Government of the Federal Republic of Cameroun;

Whereas, by a letter dated 31 October 1961, the Agent for the Government of the United Kingdom stated that that Government had no objection to the extension requested by the Government of the Federal Republic of Cameroun, on the understanding that

accordé une prolongation correspondante de deux mois du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire du Royaume-Uni,

Reporte au 3 janvier 1962 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la République fédérale du Cameroun

et au 2 mai 1962 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Royaume-Uni.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le deux novembre mil neuf cent soixante et un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République fédérale du Cameroun et au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Président,

(Signé) B. WINIARSKI.

Le Greffier adjoint,

(Signé) S. AQUARONE.

there would be a corresponding extension of two months of the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial of the United Kingdom,

Extends to 3 January 1962 the time-limit for the filing of the Memorial of the Federal Republic of Cameroun

and to 2 May 1962 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United Kingdom.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this second day of November, one thousand nine hundred and sixty-one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Federal Republic of Cameroun and to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, respectively.

(Signed) B. WINIARSKI,
President.

(Signed) S. AQUARONE,
Deputy-Registrar.